

給大人(和孩子)的故事

A STORY FOR ADULTS

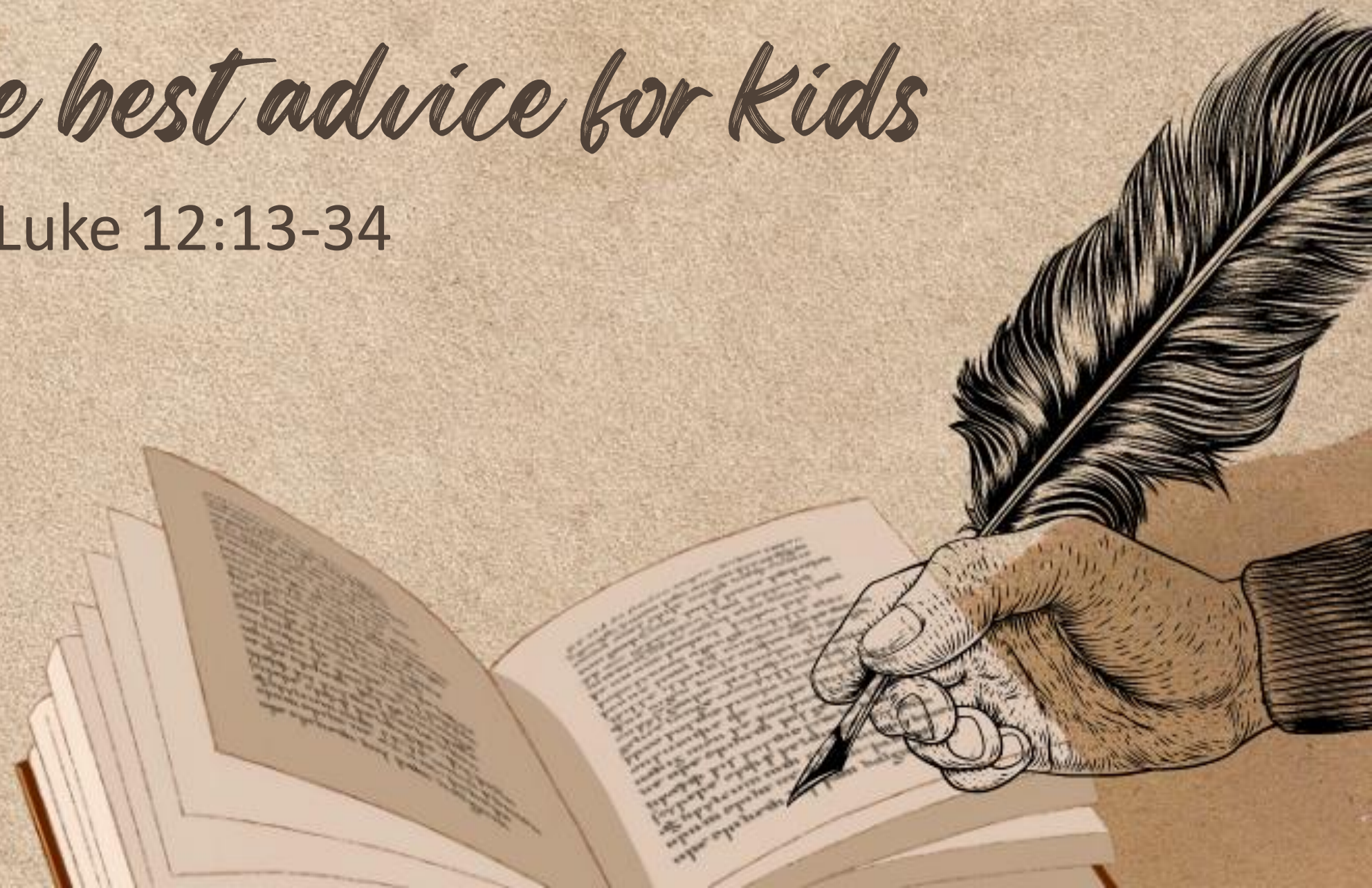
& KIDS!

(7)可能是給孩子其中最好的忠告

Possibly one of the best advice for Kids

路加福音 Luke 12:13-34

黃纘舜牧師 Rev Sunny Wong



路加福音 Luke
12:13-34

13 眾人中有一個人對耶穌說：「夫子，請你吩咐我的兄長和我分開家業。」

14 耶穌說：「你這個人！誰立我做你們斷事的官，給你們分家業呢？」

15 於是對眾人說：「你們要謹慎自守，免去一切的貪心，因為人的生命不在乎家道豐富。」

13 Someone in the crowd said to him, "Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me."

14 Jesus replied, "Man, who appointed me a judge or an arbiter between you?"

15 Then he said to them, "Watch out! Be on your guard against all

kinds of greed; life does not consist in an abundance of possessions."

可能是給“教會領袖”最好的忠告

*Possibly the best advice for the
“Leaders in the Church”*

不要捲入弟兄姊妹的
錢財事情

Don't get involved in
the money matter of
brothers and sisters

勿以私愛廢長子

15 「人若有二妻，一為所愛，一為所惡，所愛的、所惡的都給他生了兒子，但長子是所惡之妻生的， 16 到了把產業分給兒子承受的時候，不可將所愛之妻生的兒子立為長子，在所惡之妻生的兒子以上； 17 卻要認所惡之妻生的兒子為長子，將產業多加一份給他，因這兒子是他力量強壯的時候生的，長子的名分本當歸他。

The Right of the Firstborn

15 If a man has two wives, and he loves one but not the other, and both bear him sons but the firstborn is the son of the wife he does not love, 16 when he wills his property to his sons, he must not give the rights of the firstborn to the son of the wife he loves in preference to his actual firstborn, the son of the wife he does not love. 17 He must acknowledge the son of his unloved wife as the firstborn by giving him a double share of all he has. That son is the first sign of his father's strength. The right of the firstborn belongs to him.



申命記

Deuteronomy
21:15-17



路加福音 Luke
12:13-34

13 眾人中有一個人對耶穌說：「夫子，請你吩咐我的兄長和我分開家業。」

14 耶穌說：「你這個人！誰立我做你們斷事的官，給你們分家業呢？」 15

於是對眾人說：「**你們要謹慎自守，免去一切的貪心，因為人的生命不在乎家道豐富。**」

13 Someone in the crowd said to him, “Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me.”

14 Jesus replied, “Man, who appointed me a judge or an arbiter between you?” 15 Then he said to

them, “**Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; life does not consist in an abundance of possessions.**”

可能是給“所有人”最好的忠告

*Possibly the best advice for the
“all the people”*

你們要謹慎自守，免去一切
的貪心，因為人的生命
不在乎家道豐富

Watch out! Be on your guard
against all kinds of greed;
life does not consist in an
abundance of possessions.

因為Because.....

路加福音 Luke
12:13-34

16 就用比喻對他們說：「有一個財主田產豐盛，17 自己心裡思想說：『我的出產沒有地方收藏，怎麼辦呢？』18 又說：『我要這麼辦：要把我的倉房拆了，另蓋更大的，在那裡好收藏我一切的糧食和財物，19 然後要對我的靈魂說：「靈魂哪，你有許多財物積存，可做多年的費用，只管安安逸逸地吃喝快樂吧！」』

16 And he told them this parable: "The ground of a certain rich man yielded an abundant harvest. 17 He thought to himself, 'What shall I do? I have no place to store my crops.'

18 "Then he said, 'This is what I'll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store my surplus grain. 19 And I'll say to myself, "You have plenty of grain laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry.'"

財主做了什麼？

What did the rich man do?

可能以正當方式致富
POSSIBLY GET RICH IN
THE RIGHT WAY

為更好的結果做好準備
PREPARE FOR
BETTER RESULT

想要享受好的結果
WANT TO ENJOY A
GOOD OUTCOME

路加福音 Luke
12:13-34

20 神卻對他說：『無知的人哪，今夜必要你的靈魂，你所預備的要歸誰呢？』 21 凡為自己積財，在神面前卻不富足的，也是這樣。」

20 “But God said to him, ‘You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?’ 21 “This is how it will be with whoever stores up things for themselves but is not rich toward God.”

耶穌給我們什麼提點？
*What advice does Jesus
remind us?*

生命是脆弱的！
我們要謙虛！
LIFE IS FRAGILE!
BE HUMBLE!

生命是不全可預測的！
我們要信靠神！
LIFE IS
UNPREDICTABLE!
TRUST GOD!

生命有更高的意義！
我們要聆聽神！
LIFE HAS A HIGHER
MEANING!
LISTEN TO GOD!

可能是給孩子最好的忠告

Possibly the best advice for Kids

準則 **Criteria**

1. 得神喜悅 **Please God**
2. 使人和睦 **Make Peace**
3. 蒙福得恩 **Receive God's Blessing**



- 分家業要求 Request to divide the inheritance
- 財主比喻 Parable of a rich man

爭、搶、多
Fight, Grab, More



路加福音 Luke
12:13-34

22 耶穌又對門徒說：「所以我告訴你們，不要為生命憂慮吃什麼，為身體憂慮穿什麼。 23 因為生命勝於飲食，身體勝於衣裳。」

22 Then Jesus said to his disciples: "Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat; or about your body, what you will wear. 23 For life is more than food, and the body more than clothes."

珍惜生命：生命比任何物質財產都重要！

**Treasure our lives -
more important than any physical possession!**

路加福音 Luke
12:13-34

24 你想烏鴉，也不種也不收，又沒有倉又沒有庫，神尚且養活牠，你們比飛鳥是何等地貴重呢！

25 你們哪一個能用思慮使壽數多加一刻呢？ 26 這最小的事你們尚且不能做，為什麼還憂慮其餘的事呢？

24 Consider the ravens: They do not sow or reap, they have no storeroom or barn; yet God feeds them. And how much more valuable you are than birds! 25 Who of you by worrying can add a single hour to your life? 26 Since you cannot do this very little thing, why do you worry about the rest?

誰最珍惜我們？！我們的神：祂是我們生命一切的終極供應者！

Who treasures us the most?!

Our GOD: HE is the ultimate provider of our lives!



可能是給“給孩子”最好的忠告

*Possibly the best advice for the
“our kids”*

1. 珍惜自己的生命

Treasure our lives!

2. 我們的生命在神的眼中是寶貴的！
**Our lives are precious in
the eyes of GOD!**

3. 相信神會照顧我們！
**Trust
GOD who will take care of us!**

因此Therefore.....

路加福音 Luke
12:13-34

27 你想百合花怎麼長起來，它也不勞苦，也不紡線，然而我告訴你們：就是所羅門極榮華的時候，他所穿戴的還不如這花一朵呢！

28 你們這小信的人哪！野地裡的草今天還在，明天就丟在爐裡，神還給它這樣的裝飾，何況你們呢！

27 “Consider how the wild flowers grow. They do not labor or spin. Yet I tell you, not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these. 28 If that is how God clothes the grass of the field, which is here today, and tomorrow is thrown into the fire, how much more will he clothe you—you of little faith!

看看神如何照顧天地萬物！

Look how GOD takes good care of HIS creation!

路加福音 Luke
12:13-34

29 你們不要要求吃什麼、喝什麼，也不要掛心。 30 這都是外邦人所求的。你們必須用這些東西，你們的父是知道的。

31 你們只要求他的國，這些東西就必加給你們了。 32 你們這小群，不要懼怕，因為你們的父樂意把國賜給你們。

29 And do not set your heart on what you will eat or drink; do not worry about it. 30 For the pagan world runs after all such things, and your Father knows that you need them. 31 But seek his kingdom, and these things will be given to you as well.

32 “Do not be afraid, little flock, for your Father has been pleased to give you the kingdom.

尋求神所關心的、並從祂那裡得著供應！

Seek what GOD cares more about and Receive from HIM!

路加福音 Luke
12:13-34

33 「你們要變賣所有的賙濟人，為自己預備永不壞的錢囊、用不盡的財寶在天上，就是賊不能近、蟲不能蛀的地方。」

33 Sell your possessions and give to the poor. Provide purses for yourselves that will not wear out, a treasure in heaven that will never fail, where no thief comes near and no moth destroys.

有智慧地使用神賜給我們的、來祝福更多的人！
Wisely use what GOD gives to us to bless more people!

可能是給“給孩子”最好的忠告

*Possibly the best advice for the
“our kids”*

4. 神是最好的照顧者

God is the best caregiver!

5. 神訓練我們去看重祂的國
**God trains us to put JESUS
first!**

6. 神賜給我們所要去祝福他人！
**God can provide us to bless
others!**

請記 Please remember...

路加福音 Luke
12:13-34

34 因為你們的財寶在哪裡，你們的心也在哪裡。
34 For where your treasure is, there your heart will be also.

把我們的心放在最好的地方！即上帝的手！

Put our hearts in the best place!

i.e. GOD's hands!

可能是給孩子最好的忠告

Possibly the best advice for Kids

準則 Criteria:

1. 得神喜悅 Please God
2. 使人和睦 Make Peace
3. 蒙福得恩 Receive God's Blessing

把我們的心放在最好的地方!

"上帝的手"

**Put our hearts in the best place!
i.e. GOD's hands!**

1. 珍惜自己的生命 Treasure our lives!
2. 我們的生命在神的眼中是寶貴的! Our lives are precious in the eyes of GOD!
3. 相信神會照顧我們! Trust GOD who will take care of us!
4. 神是最好的照顧者 God is the best caregiver!
5. 神訓練我們去看重祂的國 God trains us to put JESUS first!
6. 神賜給我們所要去祝福他人! God can provide us to bless others!



準則 Criteria:

1. 得神喜悅 Please God
2. 使人和睦 Make Peace
3. 蒙福得恩 Receive God's Blessing

可能是給孩子最好的忠告

Possibly the best advice for Kids

爭、搶、多

Fight, Grab, More

VS

惜、求、分

Treasure, Ask, Share





哥林多前書 11:23-29

23 我當日傳給你們的，原是從主領受的，就是主耶穌被賣的那一夜，拿起餅來，**24** 祝謝了，就掰開，說：「這是我的身體，為你們捨的。你們應當如此行，為的是記念我。」**25** 飯後，也照樣拿起杯來，說：「這杯是用我的血所立的新約。你們每逢喝的時候，要如此行，為的是記念我。」**26** 你們每逢吃這餅、喝這杯，是表明主的死，直等到他來。

1 Corinthians 11:23-29

23 For I received from the Lord what I also passed on to you: The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, **24** and when he had given thanks, he broke it and said, "This is my body, which is for you; do this in remembrance of me." **25** In the same way, after supper he took the cup, saying, "This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me." **26** For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

